107

REVISED
Edition - 1

Color CODED
(In Future will be Coded in Details)

With Audio Mp3

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ

" এ সেই কিতাব যাতে কোনই সন্দেহ নেই।
পথ প্রদর্শনকারী পরহেযগারদের জন্য "

" This is the Book about which there is no doubt,
a guidance for those conscious of Allah "

2 : 2



Recitation (তিলাওয়াত) By World -Famous Egyptian QARI
" Sheikh Abdul Basit 'Abd us-Samad "

107

Surah Al - Ma-‘oun (আল্ - মা‘ঊন)

(Neighbourly Needs – নিত্য ব্যবহার্য্য বস্তু)

“ এ সূরায় কাফের ও মুনাফেকদের কতিপয় দুষ্কর্ম উল্লেখ করে তজ্জন্য জাহান্নামের শাস্তি বর্ণনা করা হয়েছে। এ সূরায় এমন সব নামাযীদেরকে ধ্বংসের বার্তা শুনানো হয়েছে যারা নিজেদের নামাযে গাফলতি করে এবং লোক দেখানো নামায পড়ে। এটি মুনাফিকদের অবস্থা। তারা লোক দেখানোর জন্য এবং মুসলমানিত্ব এর দাবি সপ্রমান এর জন্য নামাজ পরে কিন্তু নামাজ যে ফরজ এ বিষয়ে তাঁরা বিশ্বাসী নয় , ফলে নামাজের নির্দিষ্ট সময়ের প্রতি লক্ষ্য ও রাখে না বরং নিজের খেয়াল খুশি মত সময়ে আদায় করে এবং আসল নামাজ ও আদায় করে না আর আসল নামাজের প্রতি ভ্রূক্ষেপ না করাই হচ্ছে মুনাফিকের অভ্যাস। ”

www.easy-quran.net

107

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al - Ma-'oun (আল্-মা'ঊন)
Title (টাইটেল / Other Names)	Almsgiving, The Daily Necessaries, Charity, Assistance/ নিত্য ব্যবহার্য্য বস্তু
# Sura (সূরা নং)	107
Descent (অবতীর্ণ)	Makki
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1 - 7
# Word No. (শব্দ নং)	25 (With Repeated Words)
# Juz (পারা নং)	30
# Ruku (রুকু)	1

أَرَءَيْتَ ٱلَّذِى يُكَذِّبُ بِٱلدِّينِ

PRON V INTG | REL | V | N P

Audio

'Ara-'ayta Allazee Yu-kazzibu Bi al-d-Deeni

তুমি কি দেখছ তাকে, যে বিচারদিবসকে মিথ্যাপ্রতিপন্ন করে ?

Have you seen him who denies the Recompense?

Word No.

1 / 00000 ➤ أَرَأَيْتَ – Have you seen – (তুমি কি দেখেছ)

2 / 00000 ➤ أَرَأَيْتَ الَّذِي – Have you seen the one who – [তুমি কি দেখেছ (তাকে) যে]

3 / 00000 ➤ يُكَذِّبُ – denies – (মিথ্যা বলে, মিথ্যা-প্রতিপন্ন করে, অস্বীকার করে)

4 / 00000 ➤ بِ الدِّينِ – the recompense / the judgement / to the Doom

– (বিচারদিবসকে নিয়ে / বিচারদিবসের প্রতি)

107 : 2/7

6199 / 6236

فَذَٰلِكَ	ٱلَّذِى	يَدُعُّ	ٱلْيَتِيمَ
DEM REM	REL	V	N

Audio

Fa-zālika Allazee Yadu'-'u Al-Yateema

সে তো ঐ [ব্যক্তি], যে এতীমকে গলা ধাক্কা দেয় ,

Then that is the one who repulses the orphan,

Word No.

5 / 00000 ➤ فَ ذَٰلِكَ – Then that – [সে তো ঐ / এমন – (ব্যক্তি / জন)]

6 / 00000 ➤ الَّذِي – the one who – (যে)

7 / 00000 ➤ يَدُعُّ – repulses – (গলা ধাক্কা , থমক দিয়ে তাড়িয়ে দেওয়া , থাক্কা দেয়া)

8 / 00000 ➤ ال يَتِيمَ – the orphan - (এতীমকে)

Surah Al Ma-'oun

107 : 3/7

6200 / 6236

وَلَا	يَحُضُّ	عَلَىٰ	طَعَامِ	ٱلْمِسْكِينِ
NEG REM	V	P	N	N

Audio

Wa lā Yahuddu 'Alā Ta-'ami Al-Miskeeni

এবং মিসকীনকে অন্ন দিতে উৎসাহিত করে না।

And does not feel the urge to feed the people.

Word No.

9 / 00000 ➤ وَلَا – And does not – (এবং না)

10 / 00000 ➤ لَا يَحُضُّ – does not feel the urge– (উৎসাহিত করে না)

11 / 00000 ➤ عَلَىٰ – to – (প্রতি)

12 / 00000 ➤ طَعَامِ – feed – (অন্ন দেওয়া, খাওয়ানো)

13 / 00000 ➤ الْ مِسْكِينِ – the poor – (মিসকীনকে)

www.easy-quran.net

فَوَيۡلٞ لِّلۡمُصَلِّينَ

N REM N P

Audio

Fa-waylunl -lil-Musalleena

অতএব দুর্ভোগ সেসব নামাযীদের প্রতি,

So woe to those who pray,

Word No.

14 / 00000 ➤ فَ وَيۡلٞ – So woe – (অতএব দুর্ভোগ)

15 / 00000 ➤ لِّلۡمُصَلِّينَ – to those who pray – (সেসব নামাযীদের প্রতি)

107 : 5/7

ٱلَّذِينَ	هُمْ	عَن	صَلَاتِهِمْ		سَاهُونَ
REL	PRON	P	PRON	N	N

Audio



Allazeena Hum 'An Salāti-him Sāhouna

যারা নিজেদের নামায সম্বন্ধে বে-খবর,

Those who in regard to their prayers are heedless,

Word No.

16 / 00000 ➤ الَّذِينَ – Who – (যারা)

17 / 00000 ➤ هُمْ – [they, those] – [তারা, তাদের]

18 / 00000 ➤ عَن – about / in regard to – (সম্বন্ধে)

19 / 00000 ➤ صَلَاتِهِمْ – their Salat (prayer) – (নিজেদের নামায)

20 / 00000 ➤ سَاهُونَ – neglectful / heedless / unmindful / confused – (বে-খবর / অবহেলাকরে / উদাসীন ভাব প্রদর্শন করে)

ٱلَّذِينَ	هُمْ	يُرَآءُونَ
REL	PRON	V PRON

Audio

'Allazeena Hum Yurâ-'ouna

যারা লোক-দেখানোর জন্য [তা] করে,

Word No.

Those who make show of [their deeds]

21 / 00000 ➤ الَّذِينَ – Those who – (যারা)

22 / 00000 ➤ هُمْ – [they , those] – [তারা, তাদের]

['Hum' দ্বারা এখানে আল্লাহতাআলা তাঁর রোষাগ্নি দিয়ে নির্দিষ্ট করে ওই সকল লোকদের প্রতি ইঙ্গিত করেছেন যারা নামাজের ব্যাপারে উদাসীন এবং লোক-দেখানোর জন্য কিছু সময় সতর্ক হয়ে নামাজ পড়ে]

This is Allah's anger at them & The Hum (them) also emphasises ikhtisas (specificness) - that those who are careless in salah/prayer – then their prayer will be a bit more 'proper and correct' when others are watching them. Maybe a bit more slower, more accurate in movements etc...[Dream Tafseer - Nouman Ali Khan]

23 / 00000 ➤ يُرَاؤُونَ – to see / make show – (লোক-দেখানোর জন্য করে)

Surah Al Ma-'oun

107 : 7/7

6204 / 6236

وَيَمْنَعُونَ ٱلْمَاعُونَ

PRON V CONJ N

Audio

Wa yamna-'ouna Al-Ma-'ouna

এবং তারা নিত্য ব্যবহার্য্য বস্তু দেওয়া থেকে বিরত থাকে ।

And refuse Al-Ma'un [Small kindness]

Word No.

24 / 00000 ➤ وَيَمْنَعُونَ – And they refuse / withhold

– (এবং তারা অন্যকে দেয় না , দেওয়া থেকে বিরত থাকে,)

25 / 00000 ➤ الْ مَاعُونَ – [the] small kindness / the assistance

– (নিত্য ব্যবহার্য্য বস্তু)

[ছোট এমন কিছু জিনিস যা চলে গেলেও মানুষের কোন ক্ষতি হয়না , যেমন কাউকে কোন বালতি, কলম , লবণ , পানি ইত্যাদি / যাকাত যা আমাদের income এর খুবই সামান্য অংশ – এগুলো ও একধরনের মা'উন । তারপর ও মানুষ অন্যকে দেয় না ।

Ma'oon - ma'an - something small and insignificant. A loss of it would not harm you]

Book Reference

For Translation (অনুবাদ)

*** " Bengali – Translation " by :

[Mareful Quran / Ibn Kathir / Yusuf Ali / Tafhimul Quran / Fee Zilzal Quran / Dr. Zohurul Hoque]

এই অনুবাদ গুলোর সমন্বয়ে কুর'আনের প্রতিটা আরবি শব্দের অর্থকে ঠিক রেখে বাংলা অনুবাদ করা হয়েছে যাতে কোন শব্দের অর্থ বাদ না পড়ে , এবং যেটা সবচেয়ে সহজবোধ্য । তবে যেসব ক্ষেত্রে কুর'আনের শাব্দিক অর্থ সম্পূর্ণরূপে অনুবাদগুলিতে আছে সেটা নেওয়া হয়েছে । কারণ বিখ্যাত যেসব অনুবাদক অনুবাদ করেছেন সেখানে কিছু শব্দের অর্থ আছে যেগুলি অনুবাদকরা উহ্য / Silent রেখে ভাবার্থের মাধ্যমে প্রকাশ করেছেন বাক্যের পূর্ণতা রক্ষার্থে আবার অনেক নতুন শব্দ ব্যবহার করেছেন মানুষের সহজার্থে যা কুর'আনে সরাসরি বলা নেই কিন্তু ভাবার্থে আছে । যে কারণে শব্দের অর্থ খুঁজতে গেলে আমরা পাইনা , কিছু হয়তো মিলানো যায় তবে বেশীর ভাগি ভাবার্থের মধ্যে লুকানো থাকে । যেহেতু এটা শব্দার্থে কুর'আন সুতরাং কোন শব্দকে বাদ না রাখার চেষ্টা করা হয়েছে এবং যেসব ক্ষেত্রে ভাবার্থের কোন শব্দ অর্থ্যাৎ যা কুর'আনে সরাসরি বলা নেই কিন্তু ভাবার্থে আছে সেগুলিকে ব্রাকেট [ ] এর মধ্যে রাখা হয়েছে । যাতে আমরা সহজে প্রতিটা শব্দের অর্থ কে মিলিয়ে পড়তে পারি এবং নিশ্চিত হতে পারি প্রতিটা শব্দের অর্থ। কারণ আমরা শব্দের অর্থ না জানার কারণে অনেকেই আছি কোন অনুবাদকের অনুবাদ পড়লে মনে করি এখানে যা আছে সবটুকুই আল্লাহ্ বলেছেন সরাসরি কুর'আনে। কিন্তু প্রকৃতপক্ষে সেটা না, এজন্য ব্রাকেট দেখলেই আমরা বুঝতে পারব এটা সরাসরি আল্লাহ্ বলেননি কিন্তু ভাবার্থে আছে । আল্লাহর বাণী আর মানুষের চিন্তা থেকে আসা ভাবার্থ যেন আমরা মিশিয়ে না ফেলি এটা আমাদের লক্ষ্য রাখতে হবে ।

*** " English - Translation " by :

[Sahih International / Yusuf Ali / Pickthell / Shakir / Mohammad sarwar
Mohsin Khan / Arberry]

এই অনুবাদ গুলোর সমন্বয়ে সহজবোধ্য একটি ইংরেজি অনুবাদ করা হয়েছে ।

Book Reference

For Word Meaning (শব্দার্থ)

*** Bengali Tafsir

তাফসিরে মা'আরেফুল কুর'আন [হজরত মওলানা মুফতি মুহাম্মাদ শফি' (রহঃ)] অনুবাদ : মওলানা মুহিউদ্দিন খান
তাফসিরে ইবনে কাসীর [হাফেজ ইমামুদ্দিন ইবনে কাসীর (রহঃ)] অনুবাদ : ডঃ মুহাম্মাদ মুজিবুর রহমান]
ফী - যিলাযিল কুর'আন – সাইয়েদ কুতুব শহীদ (রহঃ)
তাফহীমুল কুর'আন – সাইয়েদ আবুল আ'লা মওদুদী (রহঃ)

*** English Tafsir :

www.quran4u.com [By Ibn Kathir]

*** Advanced English Tafsir [Language Research type]

www.linguisticmiracle.com [By Nouman Ali Khan – DREAM Tafseer]
http://corpus.quran.com/ [Arabic Quran language Research Group from University Of Leeds]

*** Dictionary : (Arabic to English)

1) LEXICON By Edward William Lane 2) Classic Arabic dictionary By Abdul Mannan Omar 3) By Abdul Karim Parekh

*** Word for Word Quran (Arabic to English)

1) Dr. Shehnaz shaikh / Mr. kausar khatri 2) Mohammad Mohar Ali 3) Sheikh Abdul Karim Parekh

*** Font Collection : http://corpus.quran.com/

.....And more other websites.....

A
Non-Profit
(Individual)

EASY
Al-Qur'an
Project

Project Status :
(Ongoing)

Start Date :
2011

Will be continued
Until Finish
Insha ALLAH

.....If u find any un-intentional Mistake ,
please let me know sothat can correct immediately.....

Feel free to contact
via
www.easy-quran.net

May Allah accept all our deeds & make more easier to understand Quran.....

.....Ameen .....

By
Engr. Md. Ariful Islam
(Civil Engineer – B.Sc.)
[CUET]
Non- Resident - Bangladeshi – United Arab Emirates

Warning !!

Always check your Last Up-dated date, otherwise again download that Sura to get More details / Corrected information

আপনার Last Download এর Date টি সর্বদা check করুন , যাতে কোন সংশোধন / নতুন কোন তথ্য যোগ হলে সূরাটি আবার Download করতে পারেন ।

Last Updated :
18 / 02 / 2013